

	<b>Expression/Idiom</b>	<b>English Translation</b>	<b>Closest Persian Idiomatic equivalent/Translation</b>
1	He lost his shirt	to lose all of / most of your money	دار و ندارش رو از دست داده.
2	Money talks	Money has power/influence	پول حرف اول را می زند.
3	Don't beat around the bush	Stop talking in circles! Speak directly	حاشیه نرو! برو سر اصل مطلب!
4	We'll kill two birds with one stone	It's a solution for two problems	با یک تیر دو نشان می زنیم.
5	She's got a heart of stone	She makes decisions without regard to people	دلش از سنگه. / کنایه از بی احساسی
6	He ratted on me	He informed others about my secrets	من را لو داد.
7	Swallow your pride	Forget your pride and solve the problem	غرورت را زیر پا بگذار!
8	I hear you	I agree with what you are saying	می فهمم چی می گی.
9	He's got a finger in every pie	He has many deals going	دستش توی هر کاری/معامله ای هست.

10	Don't take it to heart	Don't take it personally	به دل نگیر.
11	A dime a dozen	very common, easy to find	صد تا یه غاز! کنایه از چیزی که ارزان است و همه جا پیدا می شود.
12	What goes around comes around	If you treat people badly, something bad will happen to you and if you treat people well, something good will happen to you	از هر دستی بدی از همون دست می گیری. هرچه کنی به خود کنی، گر همه نیک و بد کنی.
13	She's got a big mouth	She talks too much and she says the wrong things	حرف زیاد می زنه. دهنش لقه!
14	It was an ear-splitting sound	The noise hurt my ears	صدای گوشخراشی بود.
15	We are packed like sardines	There is absolutely no room for one more	مثل کنسروبه هم چپیده بودیم. / جای سوزن انداختن نبود.
16	I'm all thumbs today	I'm very clumsy	امروز دست و پا چلفتی هستم!
17	It's raining cats and dogs	It's raining hard (a	مثل دوش باران می باره. /

		lot)	شر شر بارون می یاد.
18	My hands are tied	I cannot do anything because of the regulations	دستم بسته است. (کاری نمی توانم بکنم.)
19	She eats like a bird	She eats little or nothing	مثل گنجشک غذا می خوره. (کنایه از کم غذا خوردن است.)
20	It's up to you	It's your call	میل خودته! اختیار با توئه! (تو/شما تصمیم گیرنده هستید نه من.)
21	Let's call it a day	That's enough work for today	برای امروز دیگه کافیه! (پیشنهاد برای پایان دادن به کاری که در حال انجامش بودیم.)
22	No pain, no gain	If you want to improve, you must work so hard that it hurts	نابرده رنج گنج میسر نمی شود.
23	This cost me an arm and a leg	A lot of money, usually used with the verbs <i>cost</i> , <i>pay</i> , and <i>charge</i>	یه دنیا پولش شد.
24	Make up your mind	Make a decision	تصمیمت رو بگیر! انتخابت رو بکن.

25	Once in a blue moon	very rarely	به ندرت
26	A piece of cake	Very easy to do	آسون، مثل آب خوردن
27	I'm going to hit the sack	Go to bed	می رم که بیفتم روی تخت. / می خوام ولو شم روی تخت.
28	Let's go Dutch	Each person participating in a group activity pays for himself	بیابین هرکی سهم خودش رو بده. / دنگی پول بدیم.
29	Way to go	A phrase encouraging someone to continue the good work	آفرین. دمت گرم.
30	Cut to the chase	Focus on what is important	برو سر اصل مطلب!
31	That's it in a nutshell	That is a short summary of the situation	خلاصه ماجرا / داستان اینه.